

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES  
DIRECTORATE ANIMAL HEALTH  
Private Bag X138, Pretoria,0001

**Güney Afrika Cumhuriyeti'nden Türkiye Cumhuriyeti'ne gönderilecek memeli tırnaklı hayvanların işlem görmüş deri ve postları için HAYVAN SAĞLIK SERTİFİKASI.**  
(ANIMAL HEALTH CERTIFICATE for treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to the Republic of Turkey from Republic of South Africa)

**İthalatçı için not: Bu sertifika sadece veteriner amaçlıdır ve mallar Türk sınır kontrol noktasına ulaşmaya kadar malların yanında bulunmalıdır.**

**Note to the importer: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the Turkish border inspection post.**

Gideceği ülke / Country of destination : **TÜRKİYE / TURKEY**  
Orijin ülke / Origin country : **Republic of South Africa**  
İhracatçı ülke / Exporting country : **Republic of South Africa**  
Sorumlu Bakanlık / Responsible ministry : **Department of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Directorate of Animal Health**  
Onaylayan Bölüm / Certifying department :

**I. Deri ve postların tanımı / Identification of hides and skins**

Hides or skins of ..... derileri veya postları  
(hayvan türleri/species)

Ambalaj özelliği / Nature of packaging : .....

Ambalaj sayısı / Number of packages : .....

Net ağırlık / Net weight: .....  
Konteynir(lar)ın, kamyonun, tren vagonlarının veya balya(lar)ın mühür(ler)inin numarası veya numaraları /  
Number(s) of the seal(s) of the container(s), truck, trainwagons or bale(s) :  
.....  
.....

**II. Deri veya postların orijini / Origin of hides or skins**

Kayıtlı olan ve denetlenen tesisin adresi ve veteriner kayıt numarası / Address and veterinary registration number  
of the registered and supervised establishment :  
.....

**III. Deri veya postların gideceği yer / Destination of hides or skins**

Deriler ve postlar, /  
The hides and skins will be sent from: ..... den/dan  
to: ..... Türkiye'ye / Turkey  
(yükleme yeri/place of loading)  
(gideceği ülke ve yer/country and place of destination)

aşağıdaki nakliye vasıtası ile gönderileceklerdir / by the following means of transport :  
.....

Gönderenin adı ve adresi / Name and address of consignor :  
.....  
.....

Alıcının adı ve adresi / Name and address of consignee :  
.....  
.....

## IV. Resmi beyan / Attestation

Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan deri veya postların mezbahada kesilen, ante ve postmortem muayeneye tabi tutulan, insan veya hayvanlara bulaşabilen önemli hastalıklardan ari olarak bulunan ve epizootik hastalıkların eradikasyonu maksadıyla öldürülmemiş hayvanlardan elde edildiğini ve

*I, the undersigned official veterinarian certify that the hides or skins described above have been obtained from animals which, have been slaughtered in a slaughterhouse and have undergone an ante and post-mortem inspection and found to be free of serious diseases communicable to man or animals and were not killed in order to eradicate epizootic diseases and*

1. ya / either <sup>(1)</sup>

- (a) Sevkten önceki en az 12 ay süresince ihbarı mecburi bir hastalık olan Sığır vebası hastalığından <sup>(2)</sup> ari bir ülkeden ve orijin ülkede resmi olarak ihbarı mecburi olan aşağıdaki hastalıkların hiç bir vakasının son 12 ay süresince görülmediği bir ülke veya ülkenin ari bir bölgesinden orijinlendiğini:
- originate in a country which for at least 12 months before dispatch has been free from rinderpest which is officially notifiable disease <sup>(2)</sup> and a part of a country in which no case of the following diseases, which are officially notifiable diseases in the country of origin, has occurred during the last 12 months:*

- Şap hastalığı / *foot-and-mouth disease* <sup>(2)</sup>,
- Klasik domuz vebası / *classical swine fever* <sup>(2)</sup>,
- Afrika domuz vebası / *African swine fever* <sup>(2)</sup>,

**ve / have been**

- kurutulduğunu / *dried* <sup>(1)</sup>, **veya / or**
- sevk edilmeden en az 14 gün önce kuru tuzlandığını veya yaş tuzlandığını / *dry-salted or wet salted for at least 14 days prior to dispatch* <sup>(1)</sup>, **veya / or**
- ..... tarihinde kuru tuzlandığını veya yaş tuzlandığını, nakliyecinin beyanına göre deri ve postların gemi ile nakledileceğini ve nakliye süresine göre deri ve postların Türk sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az 14 gün tuzlamaya tabi tutulacaklarını / *dry-salted or wet-salted on the following date .....and, according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days salting before they reach the Turkish border inspection post* <sup>(1)</sup>;

yada / or <sup>(1)</sup>

- b) *have been:*

- %2'lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda en az 28 gün tuzlandığını / *salted for at least 28 days in sea salt containing 2% sodium carbonate* <sup>(1)</sup>, **veya / or**
- ..... tarihinde %2'lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda tuzlandığını, nakliyecinin beyanına göre deri ve postların gemi ile nakledileceğini ve nakliye süresine göre deri ve postların Türk sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az 28 gün tuzlamaya tabi tutulacaklarını / *salted in sea salt containing 2% sodium carbonate on the following date .....and, according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 28 days salting before they reach the Turkish border inspection post* <sup>(1)</sup>,
- veya / or**
- en az 20°C'de 42 gün süresince kurutulduğunu / *dried for 42 days at a temperature of at least 20°C* <sup>(1)</sup>;

2. uygulanan işlemden sonra patojenik etkenlerle yeniden bulaşmaya karşı tüm önlemlerin alındığını onaylarım /
- have undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment.*

Done at: ..... de/da ..... tarihinde düzenlenmiştir.  
 (yer / place) on (tarih / date)

Mühür / Stamp <sup>(3)</sup>

.....  
 (Resmi Veterinerin imzası / *signature of the official veterinarian*) <sup>(3)</sup>

.....  
 (Resmi Veterinerin adı ve görevi / *name of the official veterinarian*)

<sup>(1)</sup> Uygun olarak siliniz / *Delete as appropriate.*

<sup>(2)</sup> İlgili hayvan türüne uygun olmayan hastalıkları siliniz / *Delete diseases not appropriate to the species concerned.*

<sup>(3)</sup> İmza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır / *The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing.*